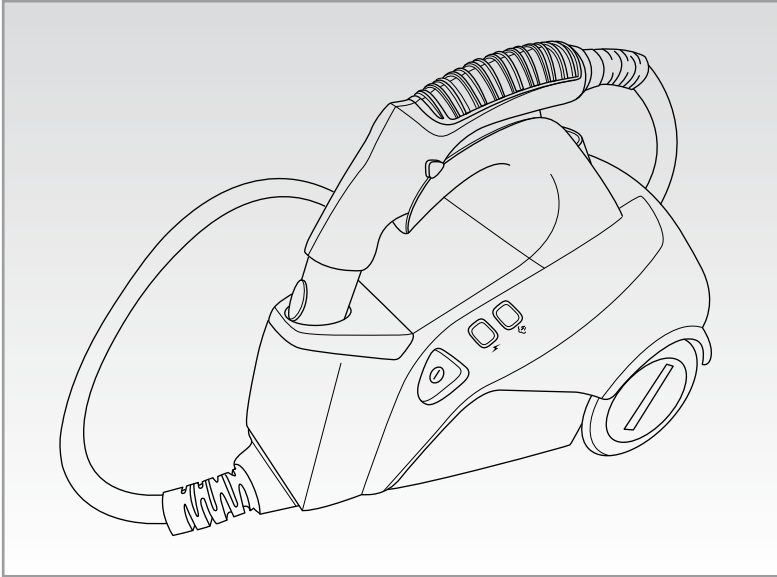


# ***Ariete***



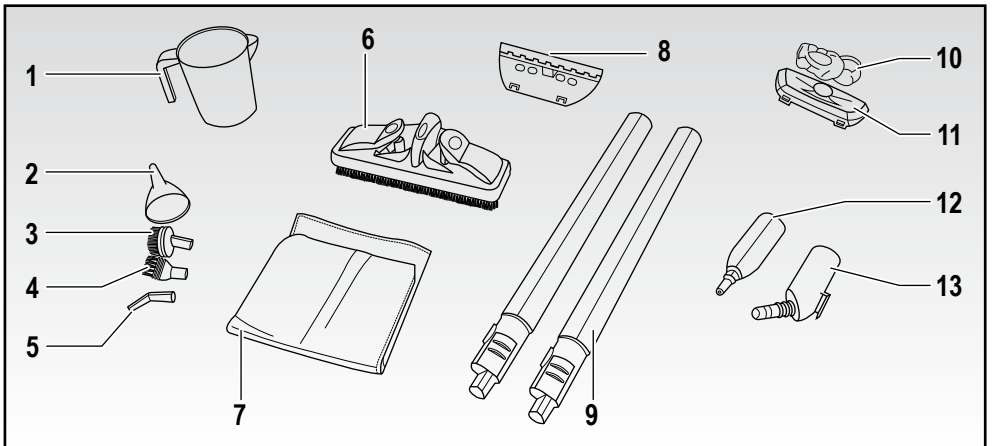
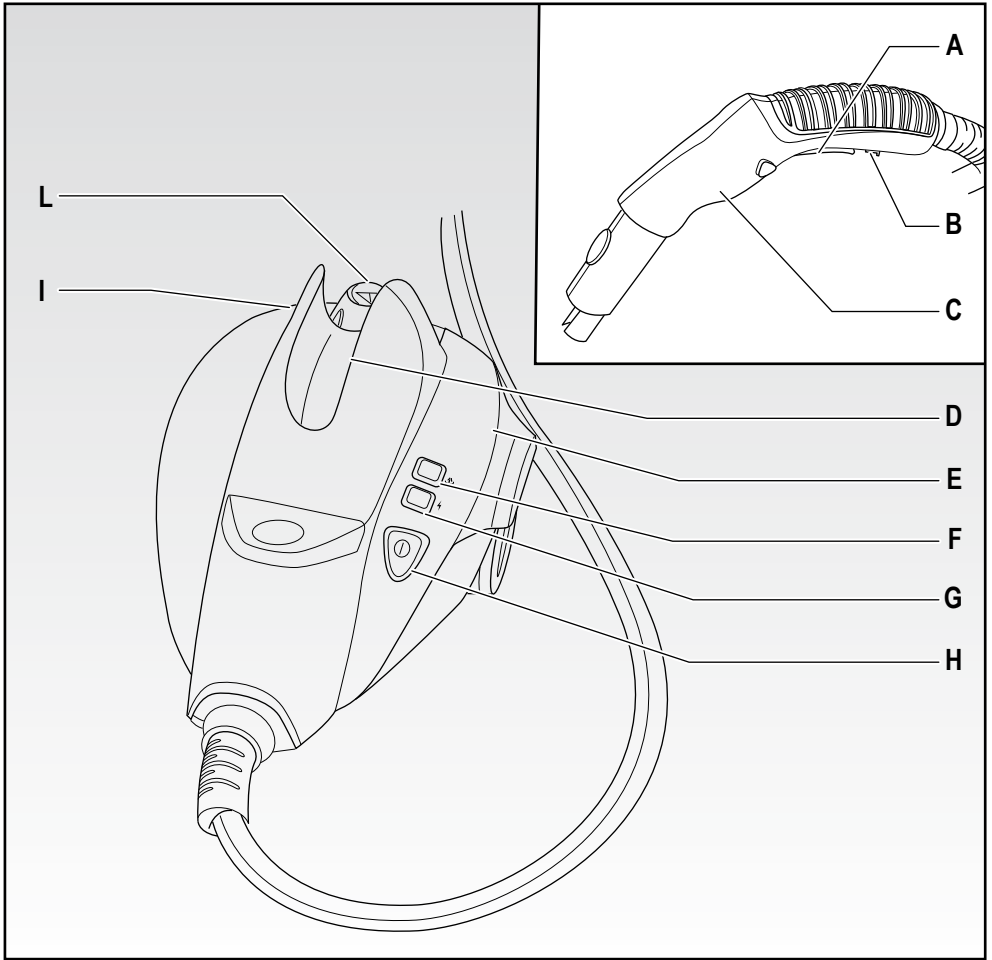
**Pulitore a vapore  
Steam cleaner  
Nettoyeuse à vapeur  
Dampfreiniger  
Limpiador de vapor  
Limpador a vapor  
Stoomreiniger  
Ατμοκαθαριστής  
Пароочиститель  
Очищувач паром  
البخار الانظف**

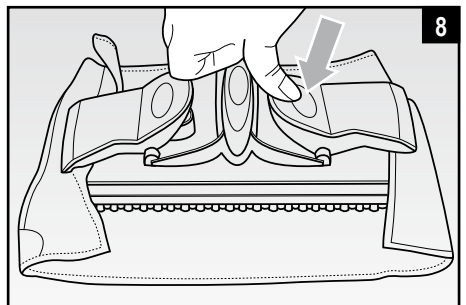
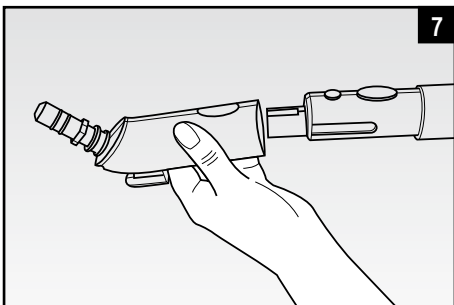
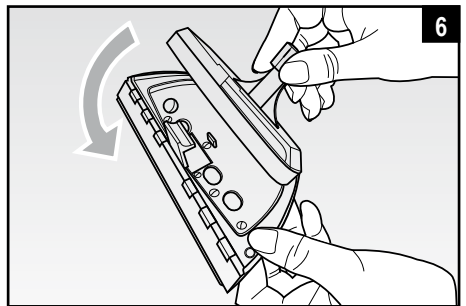
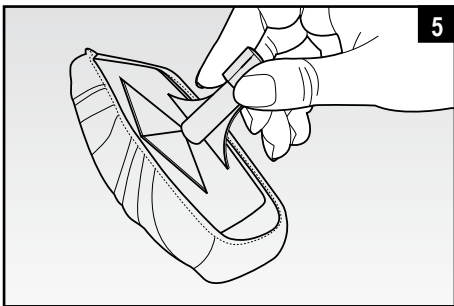
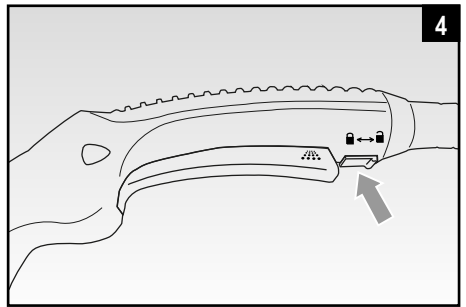
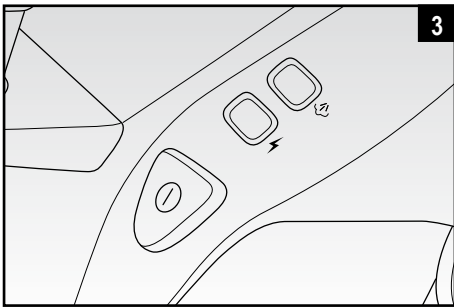
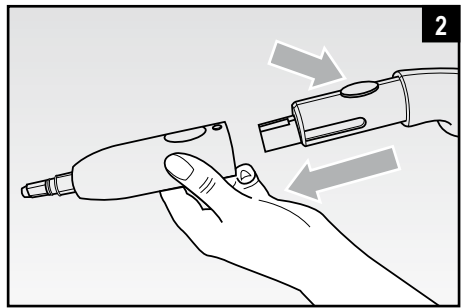
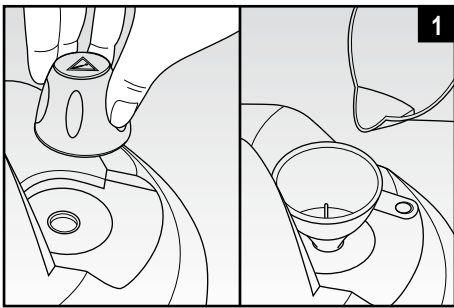
---

**CE EAC**

**4145**

---





## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Данные, содержащиеся в этом руководстве, выражены следующим образом:



ОПАСНОСТЬ для детей



ОПАСНОСТЬ, обусловленная электричеством



ОПАСНОСТЬ, обусловленная другими причинами



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ об ожогах



ВНИМАНИЕ возможен материальный ущерб

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**ПРОЧТИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.  
ВСЕГДА СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**



Для правильной утилизации продукта в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС, пожалуйста, прочитайте отдельный лист, прилагаемый к изделию.



**ОПАСНОСТЬ для детей**



- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями; людьми с недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под строгим контролем или не получили подробный инструктаж о применении прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром, не разрешать детям играть с прибором.
- Если вы решили утилизировать прибор как отходы, необходимо перерезать шнур питания. Рекомендуется также демонтировать некоторые компоненты, представляющие опасность, особенно для детей, которые могут использовать устройство в качестве игрушки.

- Элементы упаковки должны храниться в недоступном для детей месте, так как они представляют собой потенциальные источники опасности.



### **ОПАСНОСТЬ, обусловленная электричеством**



- Убедитесь, что электрическое напряжение соответствует напряжению сети.
- Розетка, к которой подключается прибор, должна иметь заземление.
- В случае использования удлинителей последние должны соответствовать мощности прибора во избежание опасности для оператора и безопасности рабочей среды. Неподходящие удлинители могут привести к неисправности.
- Не оставляйте без присмотра прибор, когда он включен, отключайте его от сети после каждого использования.
- Всегда выключать прибор через выключатель и перед заправкой отсоединять шнур от сети.
- Использовать или регулировать регуляторы, расположенные на приборе, или прикасаться к вилке и силовым соединениям только сухими руками.



### **ОПАСНОСТЬ, обусловленная другими причинами**



- Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце и т.д.).
- Не ставьте прибор на или вблизи источников тепла.
- Убедитесь, что шнур питания не касается горячих поверхностей.
-  **Никогда не направляйте пар на людей, животных, растения или оборудование, имеющее электрические части (напр.: внутри печей).**
- Никогда не направляйте пар на сам прибор.
- **Никогда не опускайте корпус прибора, вилку и сетевой шнур в воду или другие жидкости, для очистки использовать влажную ткань.**
- Не используйте прибор, если шнур или вилка повреждены, или прибор неисправен / поврежден.
- Все ремонтные работы, включая замену сетевого шнура, должны осуществляться сервисным центром Ariete или уполномоченным Ariete, с тем чтобы избежать рисков.
- Прибор предназначен **только для домашнего использования** и не может


использоваться в коммерческих или промышленных целях.

- Прибор использует пар под давлением и может быть опасным при неправильном использовании. Прибор предназначен только для бытового использования, как указано в руководстве. Компания не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате ненадлежащего или неправильного использования продукта.
- Когда прибор не используется, всегда блокировать кнопку пара ползунком блокировки.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ об ожогах**



- При нажатии кнопки выброса пара, прежде чем бойлер достигнет рабочей температуры, вместо пара может выходить вода.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям при использовании продукта. Дать остыть прибору, прежде чем менять насадки.
- **Даже когда прибор не используется, отключите его от электросети и дайте ему остыть, прежде чем вставлять или снимать насадки, и перед чисткой.**
-  **ВНИМАНИЕ:** опасность получения ожогов

**НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЙ КОЛПАЧОК ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем отвинтить колпачок, выполните следующие действия:

- ✓ выключите прибор с помощью выключателя и отсоедините кабель питания от розетки;
- ✓ выпустите остаточное давление из котла с помощью кнопки пара на пистолете, направляя поток в подходящую емкость;
- ✓ дайте ему остыть в течение нескольких минут;
- ✓ понемногу и медленно открутите защитный колпачок и подождите несколько секунд;
- ✓ открутите и снимите защитный колпачок.

**ВНИМАНИЕ возможен материальный ущерб**

- Перед использованием продукта, убедитесь, что обрабатываемые предметы, поверхности и ткани были достаточно устойчивы или совместимы с высокой температурой пара. В частности, на полу из терракота, деревянных поверхностях и деликатных тканях, таких как шелк или бархат, рекомендуется ознакомиться с инструкциям производителя и выполнить тест на скрытой части или образце.
- Не использовать в бассейнах с водой.
- Никогда не добавляйте декальцинаторы, ароматические вещества, спирт или моющие средства в емкость для воды, так как они могут привести к повреждению прибора. Рекомендуется использовать 50% водопроводной воды и 50% деминерализованной воды, если вода очень жесткая.
- Не использовать прибор без воды в бойлере, в этом случае насос может быть поврежден.
- Перед включением прибора, убедитесь, что в бойлере присутствует достаточное количество воды (I). Если нужно долить воду, действуйте, как описано выше, а также руководствуясь инструкциями, изложенными в параграфе **“ЗАПОЛНЕНИЕ БОЙЛЕРА ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ”**.
- Очищать бойлер не реже одного раза в месяц для удаления остатков накипи, которые могут повлиять на нормальное функционирование прибора (см. раздел **“ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ”**).
- Не использовать щетку для чистки стекла, если обрабатываемая поверхность холодная. Перепад температуры может привести к поломке. В холодный сезон с низкими температурами предварительно нагревать стекло паром по всей обрабатываемой поверхности с расстояния около 40 см.
- При первом использовании или после долгого простоя направить струю в какую-нибудь емкость для удаления избытка воды.
- Для обеспечения безопасности прибора используйте только рекомендуемые производителем запасные части и аксессуары.
- Вынимать вилку из розетки, взявшись непосредственно за вилку. Никогда не тяните за шнур.
- Любые модификации прибора, не авторизованные производителем, могут снизить безопасность и аннулировать гарантию применения для пользователя.

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Обозн.	Наименование	Обозн.	Наименование
A	Кнопка подачи пара	G	Световой индикатор включение/выключения (ON/OFF)
B	Ползунок блокировки/разблокировки пара	H	Двухпозиционный переключатель (ON/OFF)
C	Пистолет	I	Котел
D	Ручка	L	Защитный колпачок
E	Корпус прибора		
F	Индикатор готовности пара		

## НАИМЕНОВАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Обозн.	Наименование	Обозн.	Наименование
①	Мерный стаканчик	⑧	Стеклоочиститель
②	Воронка	⑨	Насадочные трубы
③	Малая круглая щетка	⑩	Тряпка для текстиля
④	Малая круглая щетка	⑪	Щетка для текстиля
⑤	Узкая скошенная насадка	⑫	Адаптер с соплом
⑥	Щетка для пола	⑬	Адаптер для половой щетки
⑦	Тряпка для пола		

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### Наполнение котла перед использованием

- Отвинтить защитный колпачок (L), и с помощью комплектующей воронки (2) залить около двух мерных стаканов (1) воды в котел (I) (рис. 1).
- Завинтить защитный колпачок (L).
- Надеть на пистолет (C) нужную насадку (см.раздел "АКЦЕССУАРЫ"), вставив ее до щелчка, одновременно нажимая соответствующую блокировку / разблокировку на пистолете (рис. 2).

### Включение

- Вставьте вилку в розетку и включите устройство, нажав выключатель питания (H) (рис. 3). Включится индикатор ON/OFF (G) и индикатор готовности пара (F)
- Через несколько минут выключение индикатора готовности пара (F) покажет, что котел находится под давлением и что прибор может производить пар.

### Функционирование

- Индикатор готовности пара (F) гаснет и снова включается во время работы, показывая достижение рабочего давления.
- Для того, чтобы предотвратить случайную подачу пара, переместите ползунок блокировки/разблокировки пара (B) снизу вверх (☒); для разблокировки переместите ползунок (B) сверху вниз (☐) (рис. 4).
- Чтобы продолжить подачу пара, нажмите на кнопку (A) на пистолете (C).
- При первом использовании желательно направить струю пара в контейнер, чтобы удалить все следы остаточной воды в шланге (Возможная утечка воды объясняется конденсацией пара внутри шланга). Повторите это действие даже после нескольких минут бездействия. В любом случае, когда пистолет начинает подачу пара, всегда направляйте струю на землю.



**ВНИМАНИЕ:** Когда устройство не используется, всегда блокируйте кнопку подачи пара (A) с помощью специального ползунка (B).



## Выключение прибора

- После использования выключите прибор, нажав на специальный переключатель (H) и вынув штепсель из розетки. Выполните очистку насадок и котла, как описано в разделе “ЧИСТКА И УХОД”.
- Намотайте шланг на корпус (E) и установите пистолет (C) на ручку (D), предварительно заблокировав ползунок (B).

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

---

Все аксессуары могут быть использованы как с пистолетом (C), так и с трубной насадкой (9) через адаптер.

### Круглая щетка (3) и малая круглая щетка (4)

Эта насадка, применяемая с адаптером (12), используется в случае самых стойких загрязнений, как, например, образующиеся на варочной панели или в пазах между плитками. Ее можно использовать для очистки санитарно-технического оборудования, раковин, варочных решеток, душевой кабины или ванны, устраняя любые следы известняка (рис. 2).

### Изогнутая узкая насадка (5)

Эта насадка, применяемая с адаптером (12), особенно подходит для чистки и дезинфицирующим труднодоступных точек: радиаторов, рольставней, санитарно-технического оборудования, просто и быстро устраняя загрязнения.

### Щетка для текстиля (11)

Щетка для текстиля, используется с адаптером (12), применяется как с пистолетом (C), так и с трубной насадкой (9). Если надеть на щетку специальную тряпку (10), то щетку можно использовать для удаления пыли, ежедневной чистки диванов, стульев, одеял, матрасов и подушек (рис. 5) С помощью этой щетки можно также обновлять ткани, удаляя все следы сгибов. В любом случае, желательно, как при первом применении, так и во время использования, сливать конденсат пара во избежание намачивания ткани.

### Щетка-стеклоочиститель (8)

Щетку для текстиля (11) можно использовать вместе с щеткой-стеклоочистителем: для их сборки вставьте язычки в основании щетки для текстиля внутрь защелок в основании стеклоочистителя. С помощью щетки-стеклоочистителя стекла, зеркала и блестящие поверхности восстановят их блеск. Простота в использовании даже на стекле душевых кабин, устраняет проблему следов известняк (рис. 6).

### Щетка для пола (6)

Этот аксессуар, применяемый с адаптером (13) (рис. 7), используется с трубными насадками (9) и оснащен зажимами для фиксации тряпки, не только поставляемой (7), но и любой другой ткани, которую можно стирать в стиральной машине. Поместите щетку в середину тряпки, поднимите зажимы на щетке, вставьте туда край тряпки и отпустите зажимы (рис. 8).

### Насадки трубы (9)

Трубные насадки соединяются соединительным креплением защелкой; для их разъединения достаточно нажать на кнопку. Эти насадки используются для труднодоступных высоких поверхностей; их можно применять со всеми аксессуарами с помощью адаптера.

### Узкая насадка-адаптер (12)

Этот аксессуар используется для тщательной очистки поверхностей со стойкой грязью и для очистки стоков, газовых плит, микроволновых печей, вытяжек и всех труднодоступных точек.

## НАПОЛНЕНИЕ КОТЛА ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Когда вода в котле (I) закончилась, выключите прибор, выньте штепсель из розетки и действуйте следующим образом:

- нажмите кнопку (A) для сброса оставшегося пара;
- защитный колпачок (L) нельзя отвинтить, пока котел находится под давлением, затем подождите несколько минут, прежде чем отвинчивать колпачок и вводить воду в котел.
- медленно залейте воду во избежание первого количества, чтобы избежать выброса пара.
- полностью завинтите защитный колпачок (L);
- вставьте вилку в розетку;
- нажмите выключатель (H).

## ЧИСТКА И УХОД

### Опорожнение и чистка котла



**ВНИМАНИЕ:** Очищайте котел не реже одного раза в месяц, чтобы удалить минеральные отложения, которые могут негативно повлиять на работу устройства.

**ВНИМАНИЕ:** Выключите прибор, отключите его от розетки и дайте ему остыть, прежде чем приступить к чистке котла, во избежание травм.

- Выпустите остаточное давление в котле (I) с помощью кнопки подачи пара (A) на пистолете (C), направляя поток в подходящую емкость.
- Медленно отвинтите и снимите защитный колпачок (L).
- Медленно залейте водопроводную воду в котел (I) во избежание выброса пара; встряхните и переверните прибор, полностью опорожнив его. Повторите операции, несколько раз.



**ВНИМАНИЕ:** Не добавляйте в котел уксус, антинакипины или другие душистые вещества во избежание повреждения прибора и немедленного аннулирования гарантии.

## ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ...

НЕИСПРАВНОСТЬ	КОНТРОЛЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Наконечник не вырабатывает пар	Индикатор готовности пара (F) горит	Холодный котел	Подождите выключения индикатора готовности пара (F)
	Индикатор готовности пара (F) не горит	Отсутствует вода в котле (I)	Выполнить процедуры параграфа "ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ"
	Индикатор готовности пара (F) не горит - Вода в котле (I)	Неисправность	Обратиться в СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
Наконечник вырабатывает мало пара	Индикатор готовности пара (F) не горит	Холодный котел	Дождитесь нагрева котла (I)

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yabcdefg,  
где wk – неделя производства  
уг – год производства  
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям  
ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года  
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года  
Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В~ - 50/60Гц - 1500Вт - Класс I – IPX4  
Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,  
Юридический адрес:127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2  
Фактический адрес:119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.II, ком.3

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Курико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>  
Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.  
Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.